Information

Power Parts

55139904100

05. 2011

3.211.771

KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

KTM POWERPARTS

DEUTSCH

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.
Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.
KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHE MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.
Danke.

ENGLISH

Thank you for choosing KTM Power Parts!
All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.
KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.
Thank you.

ITALIANO

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.
Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.
Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.
Grazie.

FRANCAIS

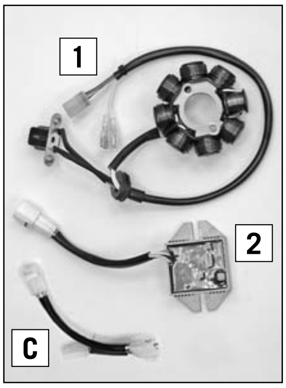
Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.
Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.
Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.
Il convient de respecter les instructions de montage.
Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.
Merci.

ESPANOL

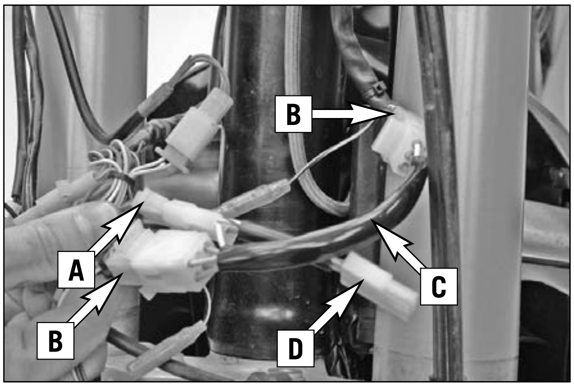
Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.
Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.
Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.
Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.
A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.
Gracias.





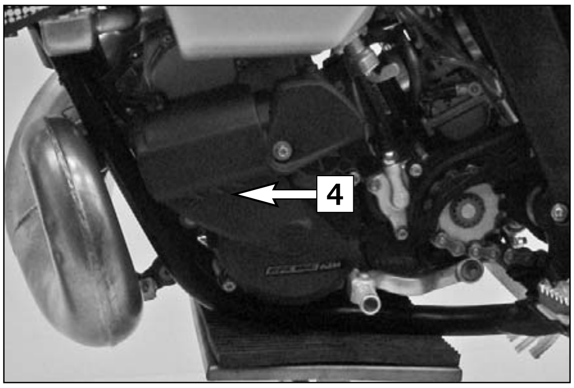
Lieferumfang:
1x Stator 2T X2 S-8302 **(1)**
1x Spannungsregler **(2)**
1x Verbindungskabel **(C)** (nur für EXC)
1x Befestigung für Spannungsregler **(3)**
2x ISK Schraube M6x16
2x SS Mutter M6



Die folgenden Schritte 1 - 4 gelten nur für EXC-Modelle:

1 Scheinwerfermaske mit Scheinwerfer demontieren (siehe Bedienungsanleitung).
2 Steckverbindung der Blinker **(A)** und des Lichtschalters **(B)** lösen.
3 Mitgeliefertes Verbindungskabel **(C)** zwischen die zuvor getrennten Steckverbindungen Blinker und Lichtschalter stecken.
4 Scheinwerfermaske mit Scheinwerfer wieder montieren.
5 Blinker sofern verwendet, am Stecker **(D)** anschließen.

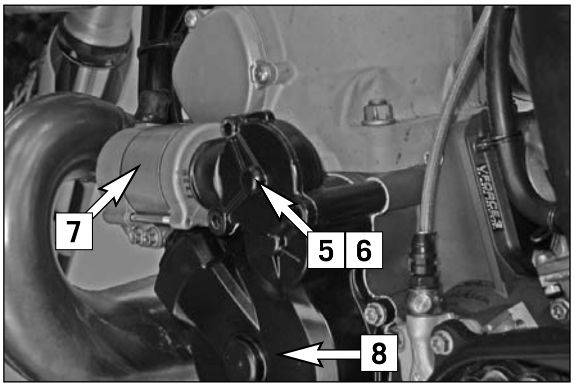
HINWEIS EXC:
Punkt 4 entfällt, sofern die optional erhältliche Scheinwerfermaske X2 montiert wird.
Die Vorgehensweise der Montage der optional erhältlichen Scheinwerfermaske X2 7801490120030/7801490130030 entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung (Lieferumfang Scheinwerfermaske X2).



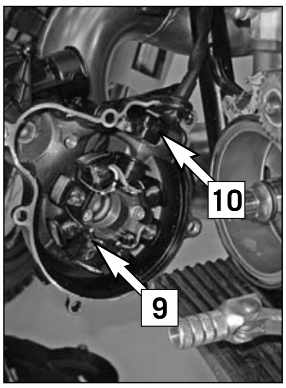
Vorarbeiten

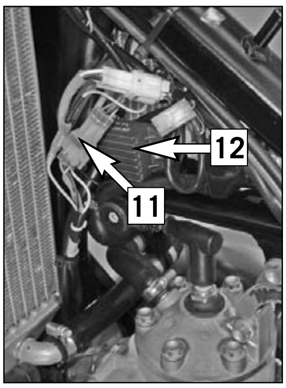
- Sitzbank demontieren.
- Tank mit Kühlerspoiler demontieren.

- Startertriebabdeckung **(4)** demontieren.

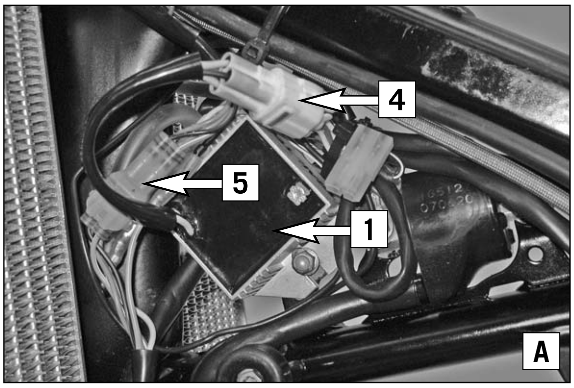


- Zündungsaußendeckel **(5)** demontieren.
- Zwischenwelle **(6)** demontieren.
- E-Startermotor **(7)** demontieren.
- Zündungsdeckel **(8)** demontieren.



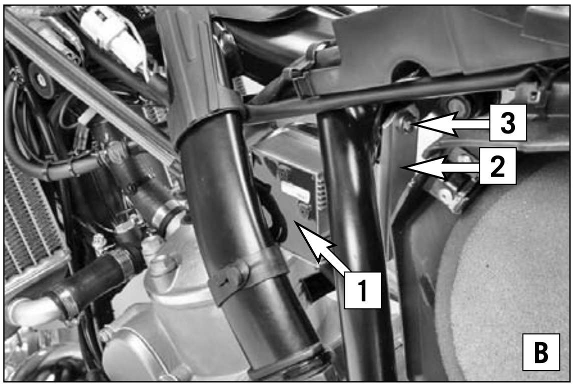


- Stator **(9)** und Pick Up **(10)** vom Zündungsdeckel demontieren.
- Steckverbindung **(11)** trennen und Stator und Pick Up komplett entfernen.
- Spannungsregler **(12)** demontieren.



Montage

- Neuen Spannungsregler **(1)** montieren.

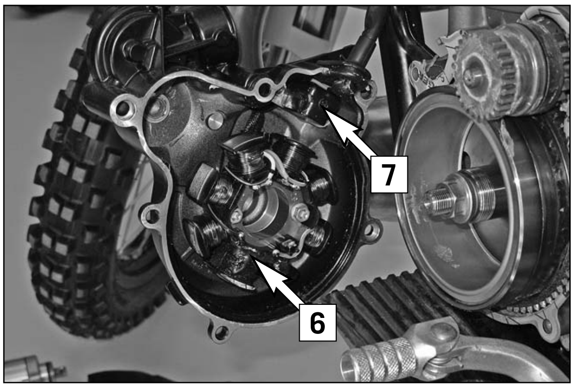


nur XC ab MJ 2011 und EXC ab MJ 2012:

- Neuen Spannungsregler **(1)** auf die Befestigung für Spannungsregler **(2)** (Lieferumfang), mit den ISK Schrauben M6x16 **(3)** (Lieferumfang) und SS Muttern M6 (Lieferumfang) montieren.

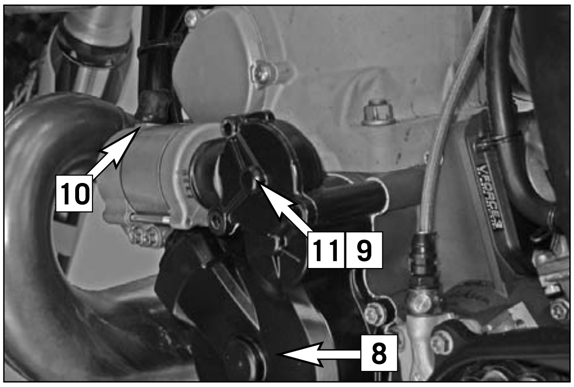
- Spannungsregler mit Halterung am Rahmen verschrauben. Hierfür den Befestigungspunkt des zuvor demontierten Original Spannungsreglers verwenden (siehe Bild **B**).

- Stecker des Spannungsreglers **(4)** am Kabelbaum anschließen.



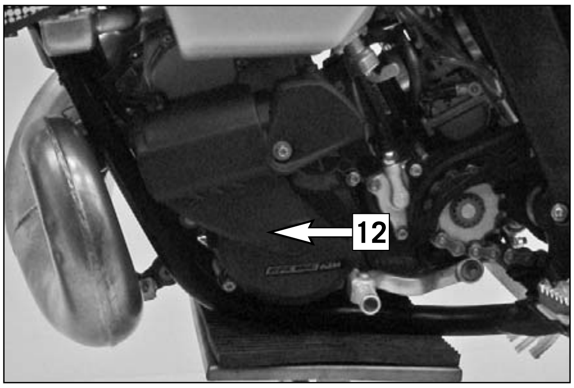
- Originalschrauben des Stators reinigen und entfetten und neuen Stator **(6)** auf dem Zündungsdeckel montieren (8Nm, Loctite 243).
- Originalschrauben des Pick Ups reinigen und entfetten und neuen Pick Up **(7)** auf dem Zündungsdeckel montieren (6Nm, Loctite 243).
- Stecker **(5)** des neuen Stators und Pick Ups am Kabelbaum anschließen (siehe Bild **A**).

HINWEIS:
Kabel ordnungsgemäß verlegen.
Mit Kabelbindern sichern.



HINWEIS:
Nach Bedarf neue Zündungsdeckeldichtungen verwenden.

- Zwischenwelle **(9)** montieren.
- Zündungsdeckel **(8)** montieren (8Nm).
- E-Startermotor **(10)** montieren (8Nm).
- Zündungsaußendeckel **(11)** montieren.



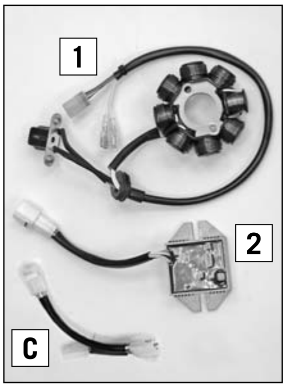
- Startertriebabdeckung **(12)** montieren.

HINWEIS:
Bei XC-Modellen mit der Montage Lichtschalter **78011970000** fortfahren.

Endmontage

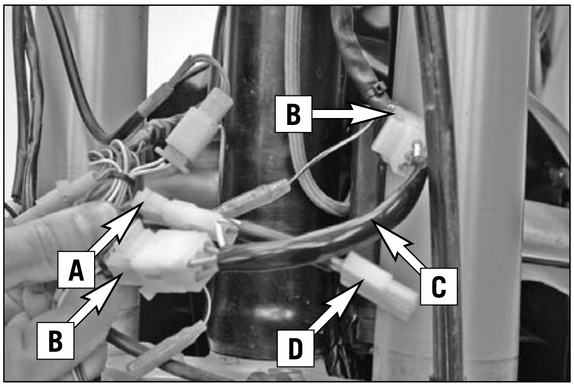
- Sitzbank montieren.
- Tank mit Kühlerspoiler montieren.

HINWEIS:
Sämtliche Schraubverbindungen kontrollieren und Kabel auf ordnungsgemäße Verlegung prüfen.





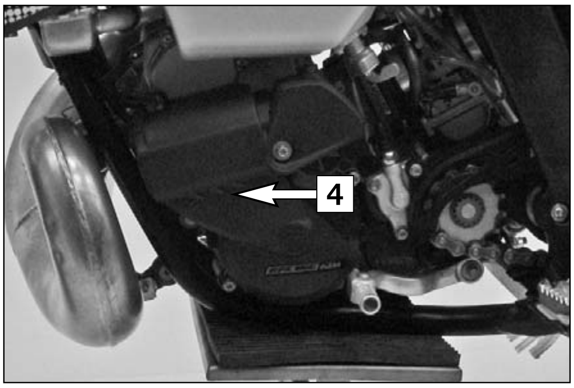
Scope of delivery:
1x stator 2T X2 S-8302 **(1)**
1x voltage regulator **(2)**
1x connection cable **(C)** (EXC only)
1x fixation for voltage regulator **(3)**
2x AH screws M6x16
2x self-locking nuts M6



The following steps 1 - 4 only apply to EXC models:

1 Remove the headlight mask with the headlight (see the Owner's Manual).
2 Release the plug-in connections of the turn signals **(A)** and the light switch **(B)**.
3 Connect the supplied connection cable **(C)** between the previously disconnected turn signal and light switch connectors.
4 Remount the headlight mask with the headlight.
5 If used, plug the turn signal into the connector **(D)**.

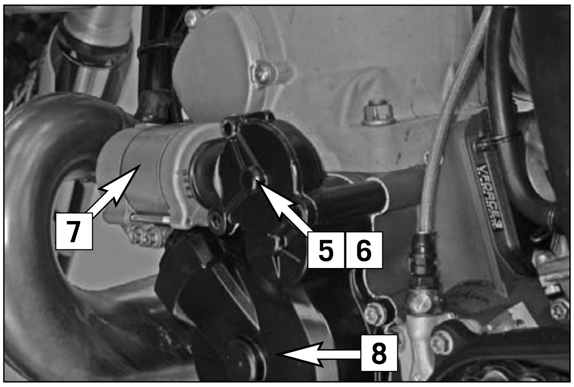
NOTE EXC:
Step 4 can be omitted if the optionally available X2 headlight mask is mounted. The procedure for mounting the optionally available X2 headlight mask 7801490120030/7801490130030 is described in the Owner's Manual (X2 headlight mask included).



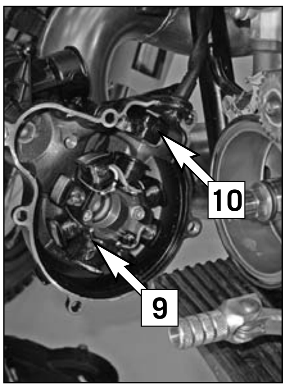
Preparations

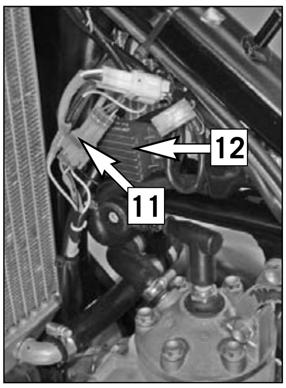
- Remove the seat.
- Remove the tank with the radiator shroud.

- Remove starter drive cover **(4)**.

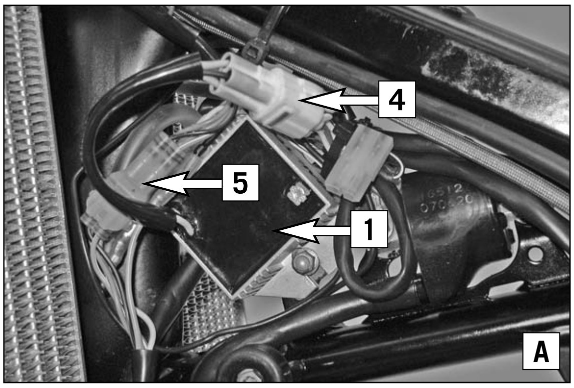


- Remove outer (ignition) cover **(5)**.
- Remove intermediate shaft **(6)**.
- Remove the starter **(7)**.
- Remove the ignition cover **(8)**.



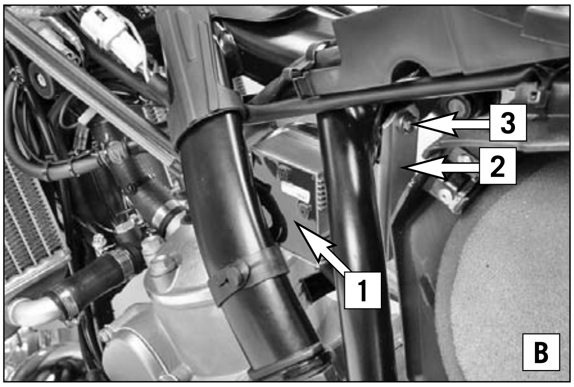


- Remove the stator **(9)** and the pick up **(10)** from the ignition cover.
- Disconnect the plug-in connection **(11)** and remove the stator and pick up completely.
- Remove the voltage regulator **(12)**.



Assembly

- Install the new voltage regulator **(1)**.

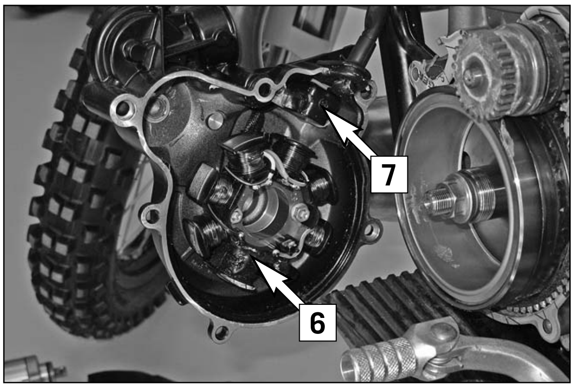


XC only as of MY 2011 and EXC as of MY 2012:

- Mount the new voltage regulator **(1)** onto the fixation for the voltage regulator **(2)** (included) using the AH screws M6x16 **(3)** (included) and self-locking nuts M6 (included).

- Screw the voltage regulator onto the frame with the bracket. For this purpose, use the fixing point of the previously removed original voltage regulator (see Figure **B**).

- Connect the voltage regulator plug **(4)** to the wiring harness.

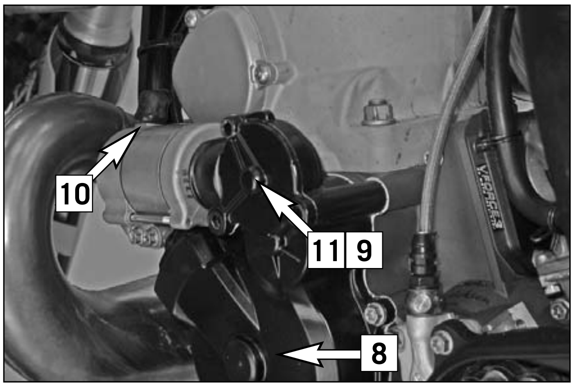


- Clean and degrease the original stator bolts, mount the new stator **(6)** on the ignition cover (8 Nm, Loctite 243).

- Clean and degrease the original pick up bolts, mount the new pick up **(7)**) on the ignition cover (6 Nm, Loctite 243).

- Connect the connector **(5)** of the new stator and pick up to the wiring harness (see Figure **A**).

NOTE:
Route the cables properly.
Secure with cable binders.



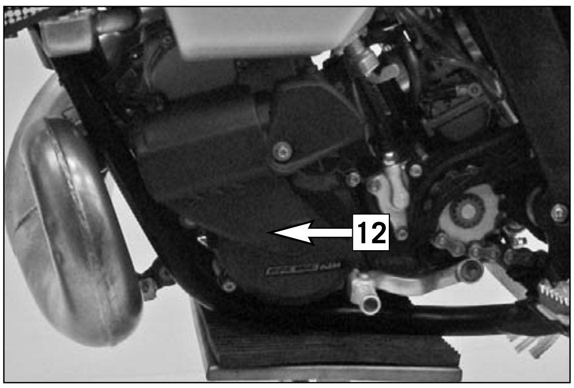
NOTE:
Use new ignition cover gaskets if necessary.

- Install the intermediate shaft **(9)**.

- Mount the ignition cover **(8)** (8Nm).

- Mount the starter **(10)** (8Nm).

- Install outer (ignition) cover **(11)**.



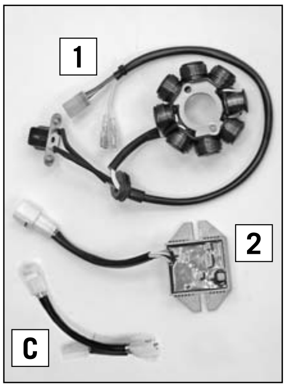
- Install starter drive cover **(12)**.

NOTE:
In XC models, proceed with mounting of the light switch **78011970000**.

Final steps

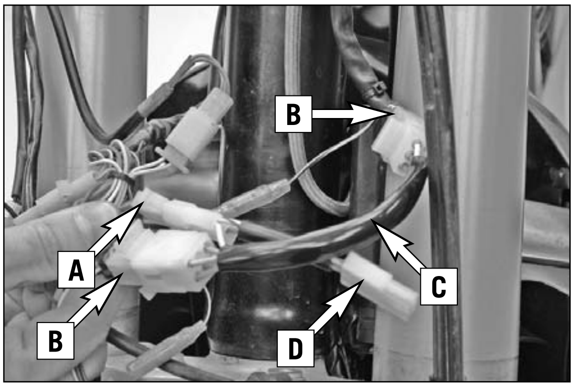
- Mount the seat.
- Mount the tank with the radiator shroud.

NOTE:
Check all threaded fasteners for tightness and ensure that the wiring has been routed correctly.





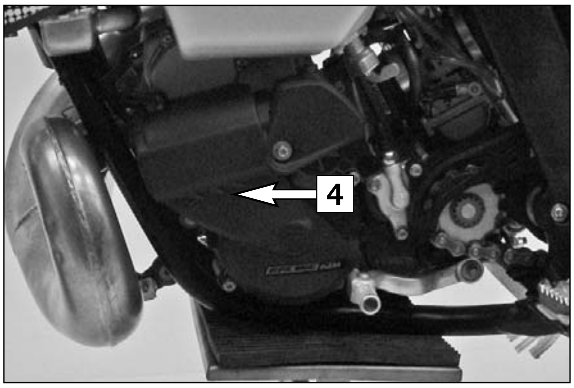
Volume della fornitura:
N. 1 statore 2T X2 S-8302 **(1)**
N. 1 regolatore di tensione **(2)**
N. 1 cavo di collegamento **(C)** (solo per i modelli EXC)
N. 1 dispositivo di fissaggio del regolatore di tensione **(3)**
N. 2 viti TCEI M6x16
N. 2 dadi M6 autobloccanti



Le seguenti operazioni 1 - 4 si riferiscono solo ai modelli EXC:

1 Smontare la mascherina portafaro con il faro (vedere il manuale d'uso).
2 Scollegare il connettore degli indicatori di direzione **(A)** e dell'interruttore luci **(B)**.
3 Inserire il cavo di collegamento **(C)** fornito in dotazione tra i connettori precedentemente staccati degli indicatori di direzione e dell'interruttore luci.
4 Rimontare la mascherina portafaro con il faro.
5 Se presenti, collegare al connettore **(D)** gli indicatori di direzione.

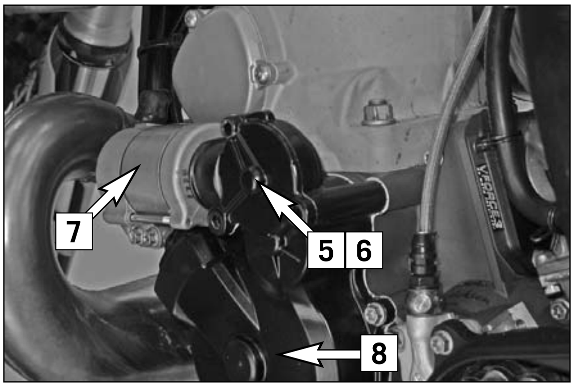
NOTA PER I MODELLI EXC:
Il punto 4 non è applicabile se si monta la mascherina portafaro X2 opzionale. Per la procedura di montaggio della mascherina portafaro X2 opzionale 7801490120030/7801490130030 consultare il manuale d'uso (in dotazione alla mascherina portafaro X2).



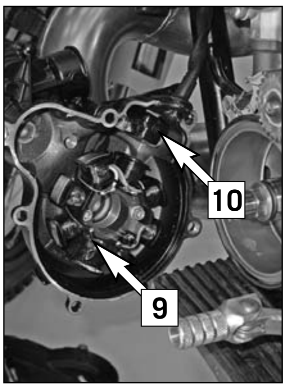
Operazioni preliminari

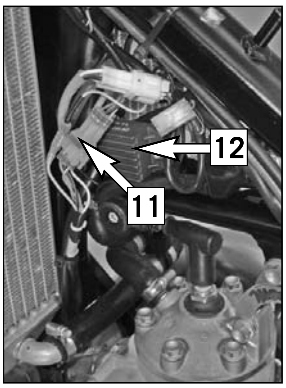
- Smontare la sella.
- Smontare il serbatoio con lo spoiler del radiatore.

- Smontare la copertura ingranaggi dell'avviamento elettrico **(4)**.

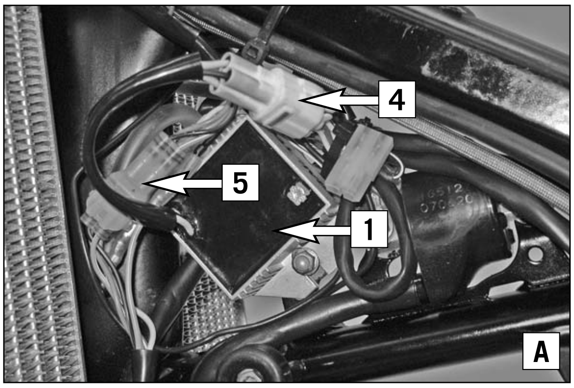


- Smontare il coperchio esterno dell'accensione **(5)**.
- Smontare l'albero intermedio **(6)**.
- Smontare il motorino d'avviamento elettrico **(7)**.
- Smontare il coperchio dell'accensione **(8)**.



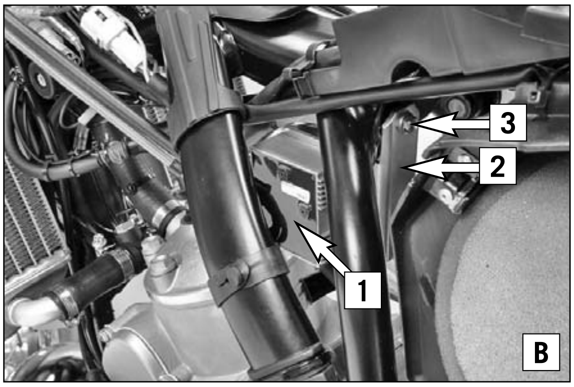


- Smontare dal coperchio dell'accensione lo statore **(9)** e il pick-up **(10)**.
- Scollegare il connettore **(11)** ed estrarre lo statore e il pick-up completi.
- Smontare il regolatore di tensione **(12)**.



Montaggio

- Montare il nuovo regolatore di tensione **(1)**.

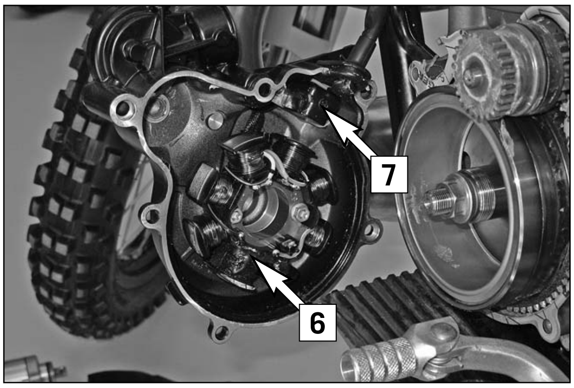


solo i modelli XC dall'anno 2011 e i modelli EXC dall'anno 2012:

- Montare il nuovo regolatore di tensione **(1)** sul dispositivo di fissaggio del regolatore di tensione **(2)** (in dotazione), con le viti TCEI M6x16 **(3)** (in dotazione) e i dadi M6 autobloccanti (in dotazione).

- Avvitare il regolatore di tensione al supporto sul telaio. A tale scopo utilizzare il punto di fissaggio del regolatore di tensione originale precedentemente smontato (v. figura **B**).

- Collegare il connettore del regolatore di tensione **(4)** al fascio di cavi.

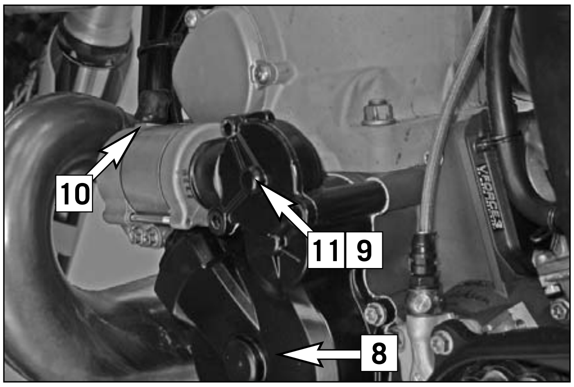


- Pulire e sgrassare le viti originali dello statore e montare sul coperchio dell'accensione il nuovo statore **(6)** (8 Nm, Loctite 243).

- Pulire e sgrassare le viti originali del pick-up e montare sul coperchio dell'accensione il nuovo pick-up **(7)** (6 Nm, Loctite 243).

- Collegare il connettore **(5)** del nuovo statore e del pick-up al fascio di cavi (v. figura **A**).

NOTA:
Posare correttamente il cavo.
Assicurarlo con delle fascette serracavi.



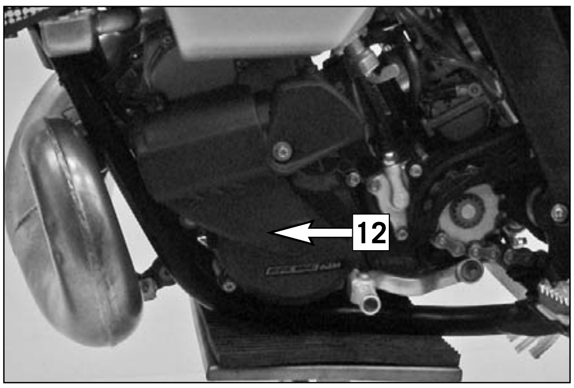
NOTA:
Se necessario utilizzare delle guarnizioni nuove per il coperchio dell'accensione.

- Montare l'albero intermedio **(9)**.

- Montare il coperchio dell'accensione **(8)** (8 Nm).

- Montare il motorino d'avviamento elettrico **(10)** (8 Nm).

- Montare il coperchio esterno dell'accensione **(11)**.



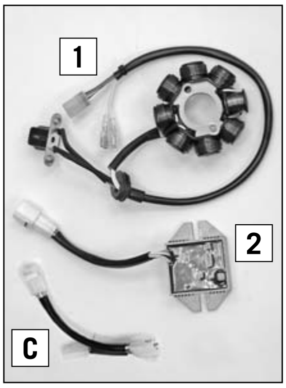
- Montare la copertura ingranaggi dell'avviamento elettrico **(12)**.

NOTA:
Sui modelli XC procedere al montaggio dell'interruttore luci **78011970000**.

Montaggio finale

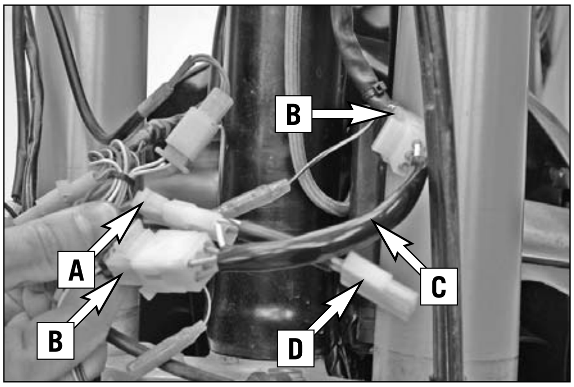
- Montare la sella.
- Montare il serbatoio con lo spoiler del radiatore.

NOTA:
Controllare tutti i raccordi a vite e verificare che il cavo sia stato posato correttamente.





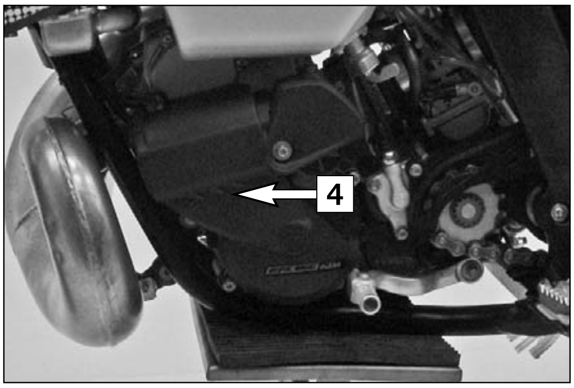
Contenu de la livraison :
1x Stator 2T X2 S-8302 **(1)**
1x Régulateur de tension **(2)**
1x Câble de connexion **(C)** (uniquement pour EXC)
1x Fixation pour régulateur de tension **(3)**
2x Vis ISK M6x16
2x Ecrou SS M6



Les étapes suivantes 1 - 4 sont valables uniquement pour les modèles EXC :

1 Démonter la plaque-phare d'origine avec le phare (voir le manuel d'utilisation).
2 Desserrer le connecteur du clignotant **(A)** et du contacteur de l'éclairage **(B)**.
3 Brancher le câble de connexion fourni **(C)** entre les connecteurs du clignotant et du contacteur de l'éclairage débranchés auparavant.
4 Monter la plaque-phare avec le phare.
5 Brancher le clignotant, le cas échéant, au connecteur **(D)**.

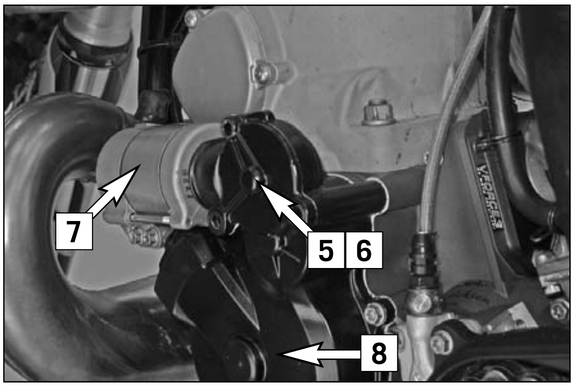
REMARQUE EXC :
Le point 4 ne s'applique pas en présence de la plaque-phare X2 disponible en option.
La marche à suivre pour le montage de la plaque-phare optionnelle X2 7801490120030/7801490130030 est décrite dans le manuel d'utilisation (contenu de la livraison plaque-phare X2).



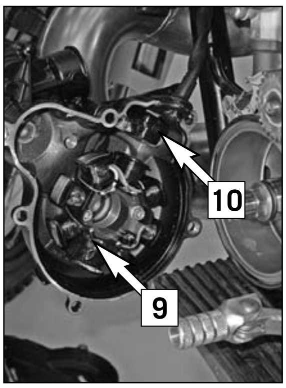
Travaux préalables

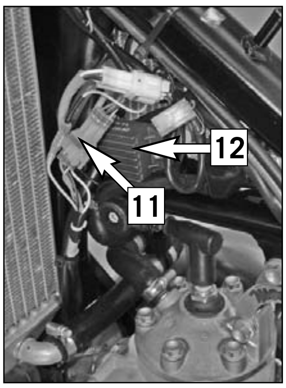
- Démonter la selle.
- Démonter le réservoir avec le déflecteur de radiateur.

- Démonter le carter de pignon de démarreur**(4)**.



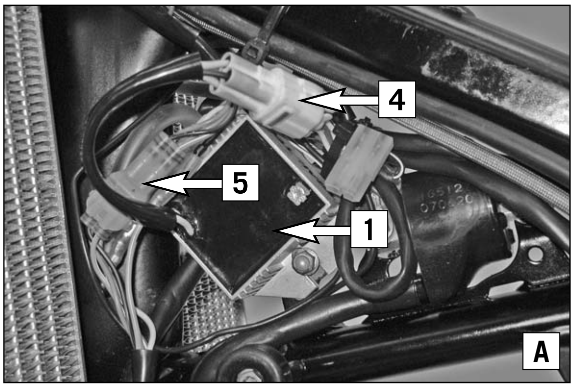
- Démonter le carter extérieur d'allumage **(5)**.
- Démonter l'arbre intermédiaire **(6)**.
- Démonter le démarreur électrique **(7)**.
- Démonter le carter d'allumage **(8)**.



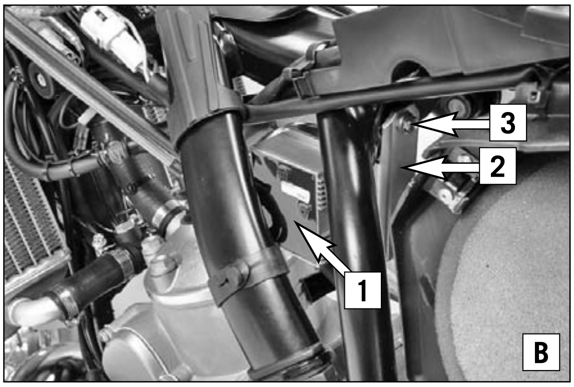


- Démonter le stator **(9)** et le pick-up **(10)** du carter d'allumage.
- Débrancher la fiche de connexion **(11)** et retirer complètement le stator et le pick-up.
- Démonter le régulateur de tension **(12)**.

Montage



- Monter un nouveau régulateur de tension **(1)**.

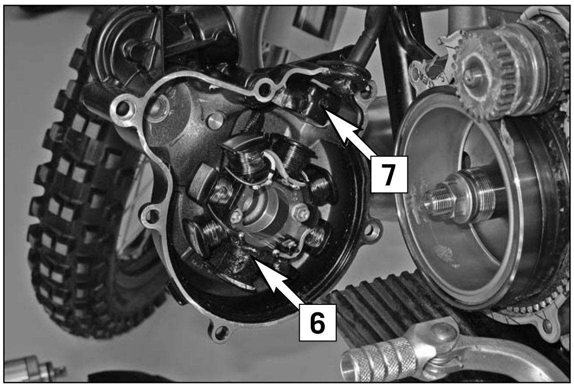


uniquement XC à partir de MJ 2011 et EXC à partir de MJ 2012 :

- Monter le nouveau régulateur de tension **(1)** sur la fixation **(2)** (contenu de la livraison), avec les vis ISK M6x16 **(3)** (contenu de la livraison) et les écrous SS M6 (contenu de la livraison).

- Fixer le régulateur de tension sur le cadre avec le support. A cet effet, utiliser le point de fixation du régulateur de tension d'origine démonté auparavant (voir figure **B**).

- Connecter la fiche du régulateur de tension **(4)** au faisceau de câbles.

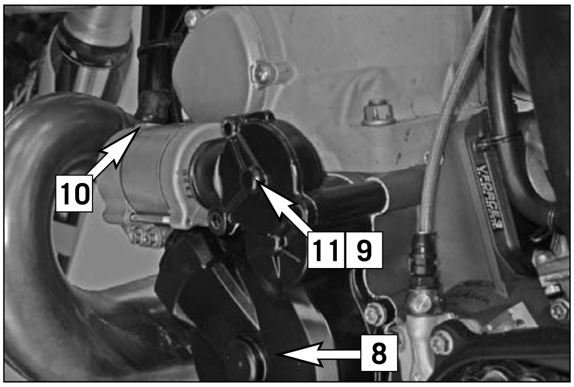


- Nettoyer les vis d'origine du stator et éliminer la graisse, monter un nouveau stator **(6)** sur le carter d'allumage (8Nm, Loctite 243).

- Nettoyer les vis d'origine du pick-up et éliminer la graisse, monter un nouveau pick-up **7** sur le carter d'allumage (6Nm, Loctite 243).

- Raccorder la fiche **(5)** du nouveau stator et pick-up au faisceau de câble (voir figure **A**).

REMARQUE :
Mettre le câble correctement en place.
Serrer avec le serre-câble.



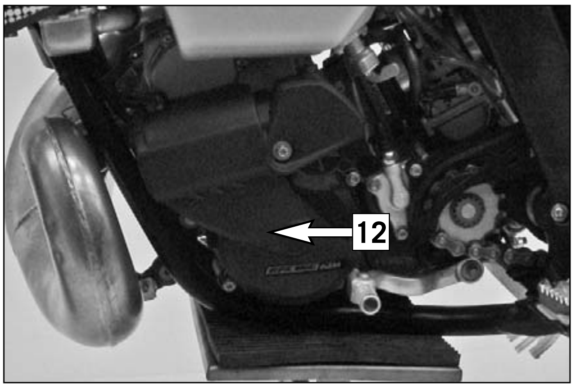
REMARQUE :
Au besoin, utiliser de nouveaux joints pour le carter d'allumage.

- Monter l'arbre intermédiaire **(9)**.

- Monter le carter d'allumage **(8)** (8Nm).

- Monter le démarreur électrique **(10)** (8Nm).

- Monter le carter extérieur d'allumage **(11)**.



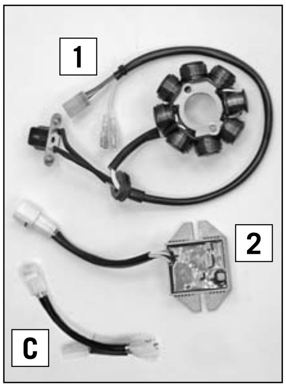
- Monter le carter de pignon de démarreur **(12)**.

REMARQUE :
Sur les modèles XC, poursuivre avec le montage du contacteur de l'éclairage **78011970000**.

Montage final

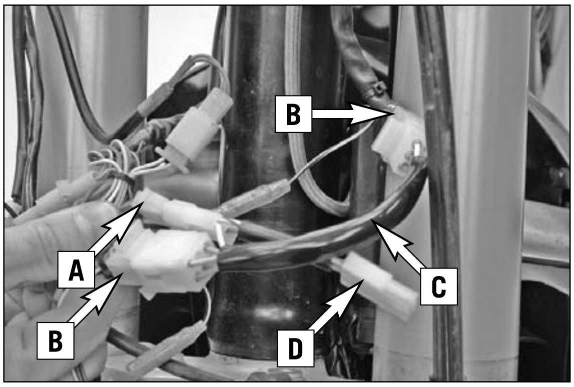
- Monter la selle.
- Monter le réservoir avec le déflecteur de radiateur.

REMARQUE :
Contrôler l'ensemble des assemblages vissés et vérifier la bonne mise en place du câble.





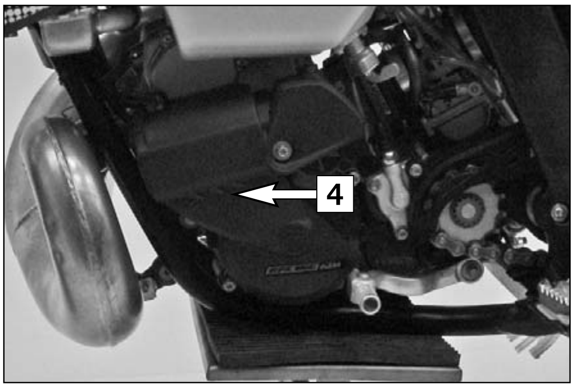
Volumen de suministro:
1 x estátor 2T X2 S-8302 **(1)**
1 x regulador de tensión **(2)**
1 x cable de conexión **(C)** (solo para EXC)
1 x fijación para regulador de tensión **(3)**
2 x tornillos ISK M6x16
2 x tuercas SS M6



Los siguientes pasos 1 - 4 solo son válidos para los modelos EXC:

1 Desmontar la cubierta del faro con el faro (véase el manual de instrucciones).
2 Soltar el conector de los intermitentes **(A)** y del mando de las luces **(B)**.
3 Conectar el cable de conexión **(C)** suministrado entre los conector de los intermitentes y del mando de las luces que se separaron previamente.
4 Volver a montar la cubierta del faro con el faro.
5 Si se utilizan intermitentes, conectarlos al conector **(D)**.

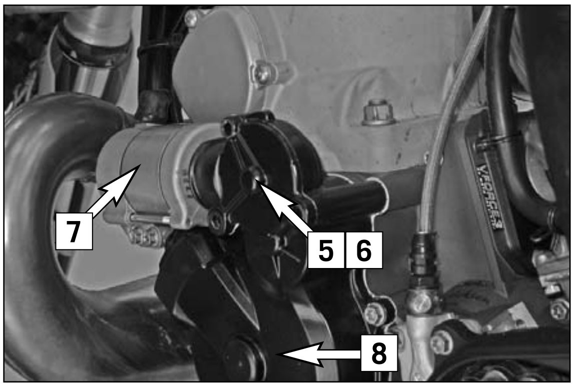
AVISO PARA EXC:
En caso de montarse la cubierta del faro X2 opcional, se suprime el punto 4. Para obtener información sobre el procedimiento de montaje de la cubierta del faro X2 7801490120030/7801490130030 opcional, véase el manual de instrucciones (volumen de suministro de la cubierta del faro X2).



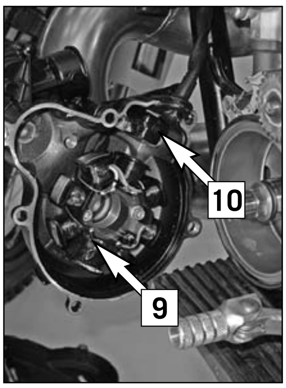
Trabajos previos

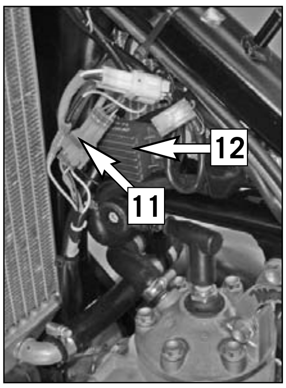
- Desmontar el asiento.
- Desmontar el depósito con el spoiler del radiador.

- Desmontar la cubierta del mecanismo de arranque **(4)**.

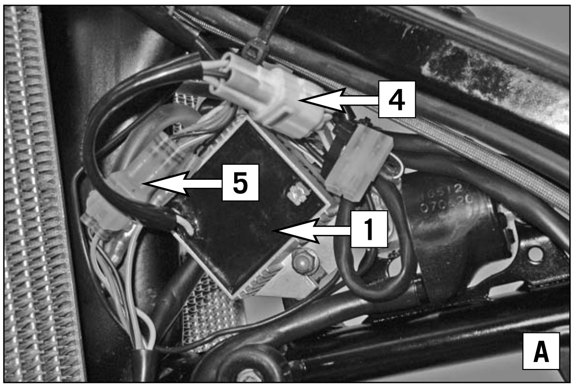


- Desmontar la tapa exterior del encendido **(5)**.
- Desmontar el árbol intermedio **(6)**.
- Desmontar el motor de arranque eléctrico **(7)**.
- Desmontar la tapa del encendido **(8)**.



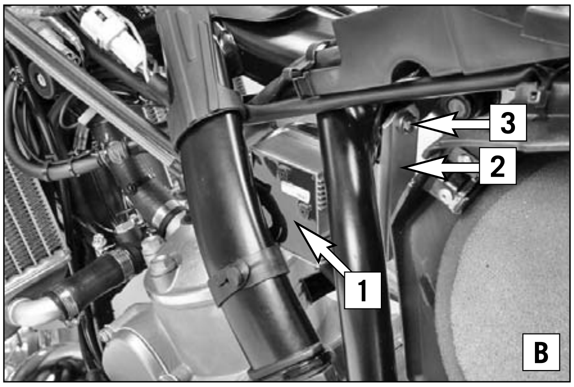


- Desmontar el estátor **(9)** y el Pick Up **(10)** de la tapa del encendido.
- Separar el conector **(11)** y extraer completamente el estátor y el Pick Up.
- Desmontar el regulador de tensión **(12)**.



Montaje

- Montar el nuevo regulador de tensión **(1)**.

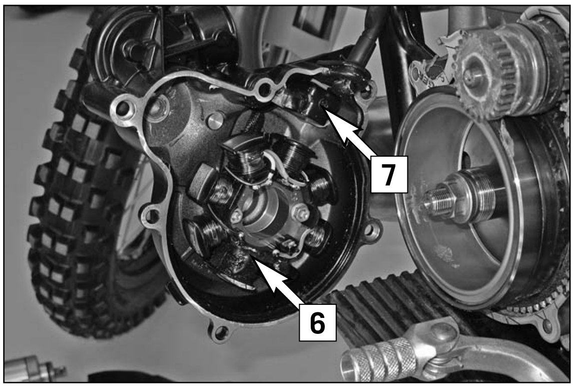


Solo XC a partir del año de modelo 2011 y EXC a partir del año de modelo 2012:

- Montar el nuevo regulador de tensión **(1)** en la fijación del regulador de tensión **(2)** (volumen de suministro) utilizando los tornillos ISK M6x16 **(3)** (volumen de suministro) y las tuercas SS M6 (volumen de suministro).

- Atornillar el regulador de tensión al chasis con el soporte. Para ello, utilizar el punto de fijación del regulador de tensión original que se desmontó previamente (véase la figura **B**).

- Conectar el conector del regulador de tensión **(4)** al mazo de cables.

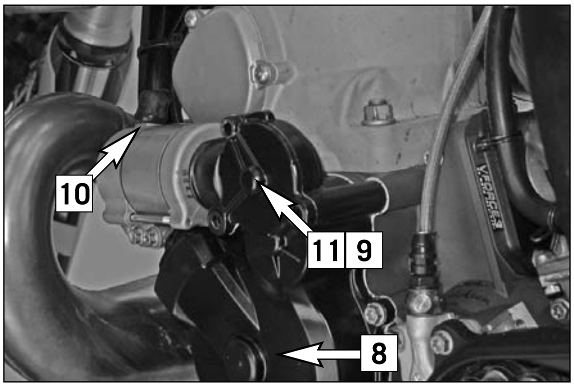


- Limpiar y desengrasar los tornillos originales del estátor y montar el nuevo estátor **(6)** sobre la tapa del encendido (8 Nm, Loctite 243).

- Limpiar y desengrasar los tornillos originales del Pick Up y montar el nuevo Pick Up **(7)** sobre la tapa del encendido (6 Nm, Loctite 243).

- Conectar el conector **(5)** del nuevo estátor y del Pick Up al mazo de cables (véase la figura **A**).

ADVERTENCIA:
Tender el cable correctamente.
Asegurarlo con cinta sujetacables.



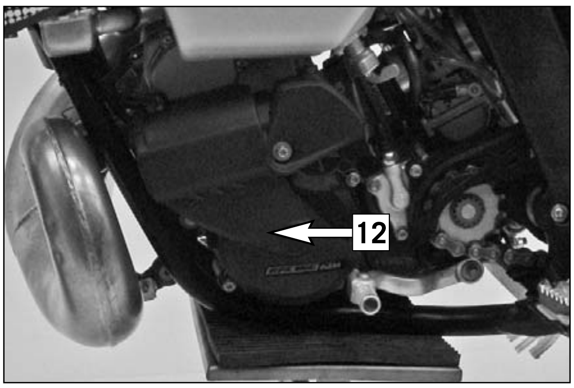
ADVERTENCIA:
Si fuera necesario, utilizar juntas nuevas para la tapa del encendido.

- Montar el árbol intermedio **(9)**.

- Montar la tapa del encendido **(8)** (8 Nm).

- Montar el motor de arranque eléctrico **(10)** (8 Nm).

- Montar la tapa exterior del encendido **(11)**.



- Montar la cubierta del mecanismo de arranque **(12)**.

ADVERTENCIA:
En los modelos XC, continuar con el montaje del mando de las luces **78011970000**.

Montaje final

- Montar el asiento.
- Montar el depósito con el spoiler del radiador.

ADVERTENCIA:
Revisar todas las uniones atornilladas y comprobar que todos los cables estén tendidos correctamente.